Instruction Manual 2

OMRON

Automatic Blood Pressure Monitor
Model HEM-7157T

Intellisense

All for Healthcare

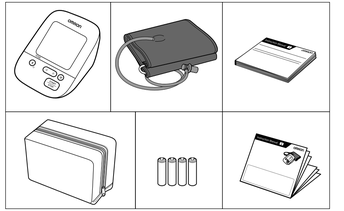
Read Instruction manual ① and ② before use.

繁體中文 使用前請閱讀使用說明書 ① 和 ② 。
简体中文 **사용하기 전에 사용 설명서** ① **과** ② **를 읽어 주세요** .
ภาษาไทย อ่านคู่มือแนะนำการใช้งาน ① และ ② ก่อนใช้งานอุปกรณ์
Bahasa Melayu Baca buku petunjuk ① dan ② sebelum penggunaan.
Tiếng Việt Đọc hướng dẫn sử dụng ① và ② trước khi sử dụng.
Bahasa Indonesia Baca Manual arahan ① dan ② sebelum guna.

2892499-7B

1 Package Contents

ZH-TW 包裝內容物
KO 구성품
MY ထုပ်ပိုးမှုအကြောင်းအရာများ
TH ชิ้นส่วนที่ให้มาในกล่อง
ID Isi Kemasan
VI Các chi tiết trong bao bì
MS Kandungan Bungkusan



2 Preparing for a Measurement

ZH-TW 準備測量
KO 측정 준비
MY တိုင်းတာမှုအတွက်ပြင်ဆင်ခြင်း
TH การเตรียมความพร้อมในการวัด
ID Persiapan untuk Pengukuran
VI Chuẩn bị tiến hành đo
MS Persediaan untuk Membuat Ukuran

30 minutes before

ZH-TW 測量前 30 分鐘
KO 측정 30 분 전 주의사항
MY အသွေးပြန်မီနစ် ၃၀ မီနစ်
TH 30 นาทีก่อนการวัด
ID 30 menit sebelum
VI 30 phút trước khi đo
MS 30 minit sebelum

5 minutes before: Relax and rest.

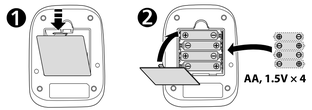
ZH-TW 測量前 5 分鐘：放鬆和休息。
KO 측정 5 분 전 : 안정된 상태를 취합니다 .
MY အသွေးပြန်မီနစ် ၅ မီနစ်. စိတ်သက်သာသောကောက္ခာသုံးသုပ်မယ်
TH 5 นาทีก่อน: ให้ผ่อนคลาย และพักผ่อน
ID 5 menit sebelum: Rileks dan istirahat.
VI 5 phút trước khi đo: Thư giãn và nghỉ ngơi.
MS 5 minit sebelum: Bertenang dan rehat.

3 Downloading the "OMRON connect" App

ZH-TW 下載 「OMRON connect」 應用程式
KO "OMRON connect" 앱 다운로드
MY "OMRON connect" ဆက်ဝင်ကို ရယူပြင်ဆင်ခြင်း
TH "OMRON connect" รับ ดาวน์โหลดแอป
ID "OMRON connect" Unduh Aplikasi
VI "OMRON connect" Tải xuống ứng dụng
MS "OMRON connect" Muat turun Aplikasi

4 Installing Batteries

ZH-TW 安裝電池
KO 건전지 삽입
MY ဘက်တရီများ တပ်ဆင်ခြင်း
TH เบ็ตเตอรี่ ยังไม่ได้ใส่
ID Memasang Baterai
VI Lắp pin
MS Memasang Bateri



5 Pairing Your Smart Device

ZH-TW 與您的智慧裝置配對
KO 스마트폰과 연동 (페어링)
MY သင်၏စမတ်ဖုန်းတွင် ချိတ်ဆက်ခြင်း
TH จับคู่กับอุปกรณ์สมาร์ทโฟร์
ID Memasangkan Perangkat Cerdas Anda
VI Kết nối thiết bị thông minh của bạn
MS Memastikan Peranti Pintar Anda Berpasangan

Follow the instructions.

ZH-TW 遵守指示 。
KO 순서에 맞게 진행하여 주십시오 .
MY လမ်းညွှန်ချက်များကို လိုက်နာပါ။
TH ปฏิบัติ ตามคำแนะนำ
ID Ikuti petunjuk.
VI Làm theo chỉ dẫn.
MS Ikuti arahan.

The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

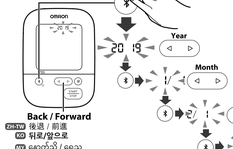
ZH-TW 若您設計與應用程式配對，將自動設定日期與時間。
KO 연동 (페어링) 되면 날짜와 시간은 자동으로 설정됩니다 .
MY သင်၏မော နီတာ အက်ပ်နှင့် ချိတ်ဆက်ထားပါက ရက်စွဲနှင့် အချိန်အား အလိုအလျောက် သတ်မှတ်ပြီးဖြစ်သွားပါမည်။
ID Tanggal dan waktu secara otomatis akan diatur saat monitor dipasangkan dengan aplikasi.
VI Ngày và giờ sẽ tự động được cài đặt khi máy đo huyết áp được kết nối với ứng dụng.
MS Tarikh dan masa akan ditetapkan secara automatik apabila pemantau anda berpasangan dengan aplikasi ini.

6 Setting Date and Time Manually

ZH-TW 手動設定日期與時間
KO 날짜와 시간 수동 설정
MY ရက်စွဲနှင့်အချိန်အား မမှီနေပည်သော်လည်းပြင်ခြင်း
TH การตั้งค่าวันที่และเวลาด้วยตนเอง
ID Mengatur Tanggal dan Waktu secara Manual
VI Thiết lập ngày và giờ thủ công
MS Menetapkan Tarikh dan Masa Secara Manual

If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

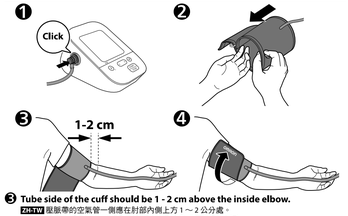
ZH-TW 若由智慧裝置配對，將自動設定日期與時間。若您需要手動設定它們，請設定年 > 月 > 日 > 小時 > 分鐘 。
KO 스마트폰과 연동 (페어링) 되면 날짜와 시간이 자동으로 설정됩니다 . 수동으로 설정하는 경우에는 년 > 월 > 일 > 시간 > 분 순으로 설정합니다 .
MY သင်၏တာဘော သင်စစ်ဆေးမော်နီတာကို ချိတ်ဆက်လိုပါက ရက်စွဲနှင့်အချိန်မှာ အလိုအလျောက် သတ်မှတ်ပြီးဖြစ်သွားပါမည်။ ၎င်းတို့အား မမှီနေပည်သော်လည်းပြင်ဆင်လိုပါက အသေးဆုံးမှ ကြီးဆုံးသည်အထိ နှစ် > လ > ရက် > နာရီ > မိနစ် ကို သတ်မှတ်ပါမဲ့
TH หากคุณตั้งค่าสมาร์ทโฟนของคุณ ระบบจะตั้งค่าวันที่และเวลาของคุณโดยอัตโนมัติ หากคุณปรับด้วยตัวเองสำหรับวันที่และเวลาคุณต้องตั้งปี > เดือน > วันที่ > ชั่วโมง > นาที
ID Jika monitor Anda dipasangkan dengan perangkat cerdas, tanggal dan waktu akan diatur secara otomatis. Saat Anda perlu mengaturnya secara manual, atur tahun > bulan > hari > jam > menit.
VI Nếu máy đo huyết áp được kết nối với thiết bị thông minh, ngày và giờ sẽ được cài đặt tự động. Khi bạn cần cài đặt thủ công, hãy cài đặt năm > tháng > ngày > giờ > phút.
MS Jika pemantau anda berpasangan dengan peranti pintar anda, tarikh dan masa ditetapkan secara automatik. Apabila anda perlu menetapkannya secara manual, tetapkan tahun > bulan > hari > jam > minit.



ZH-TW 確認 / 前進
KO 확정/앞으로
MY ဆက်လက်သို့ / ရှေ့သို့
TH ยืนยัน / ไปข้างหน้า
ID Mundur / Maju
VI Quay lại / Tiếp theo
MS Undur / Maju

7 Applying the Cuff on the Left Arm

ZH-TW 在左臂上捲繞壓脈帶
KO 왼팔에 커프 감기
MY ဘယ်သာယာလက်မောင်းတွင် လက်ပတ်ကိုတပ်ခြင်း
TH การใช้ผ้าพันแขนกับแขนซ้ายด้วย
ID Memasang Manset di Lengan Kiri
VI Quấn vòng bít trên cánh tay trái
MS Memakai Kaf pada Lengan Kiri



❸ **Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.**

ZH-TW 壓脈帶的空氣管一側應在肘部內側上方 1 ～ 2 公分處 。
KO 밸런서 안 쪽의 호하는 부분에서 1~2 cm 간격을 두고 감아줍니다 .
MY လက်မောင်းစပ်ပြင်ရှိ နေရာတွင် အသွင်ကူးပြောင်းသည်မှာ ၁ မှ ၂ စင်တီမီတာလောက် ခွာ၍ ရှိသင့်ပါသည်။
TH ตำแหน่งของท่อพันแขนควรอยู่สูงกว่าด้านในข้อศอก 1 - 2 ซม.
ID Sisi tabung manset harus berada 1 - 2 cm di atas sikut bagian dalam.
VI Ống dẫn khí trên vòng bít phải cao hơn mặt trong khuỷu tay 1 - 2 cm.
MS Bahagian tiub kaf hendaklah 1 - 2 cm di atas bahagian dalam siku.

❹ **Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.**

ZH-TW 確保空氣管位於手臂內側並牢固地包覆壓脈帶，使其不再滑動 。
KO 에어튜브는 팔 안쪽의 중앙에 위치시키며 단단히 고정합니다 .
MY လေထွန်းမှောက်ပြွန်ကို ကိုယ်ခန္ဓာ၏ အတွင်းဘက်ရှိ ဗဟိုတည်ကျ ရှိအောင် ထားပြီး ကပ်ကပ်ကျပ်ကျပ် ပတ်ထားပါ။
TH ถุงลมควรอยู่ภายในแขนและพันผ้าแขนให้แน่นโดยไม่สามารถหมุนรอบแขนได้
ID Pastikan selang udara berada di bagian dalam lengan, lalu bungkusan manset dengan aman agar tidak bergerak.
VI Đảm bảo rằng ống khí ở mặt trong cánh tay của bạn và quấn chặt vòng bít để không bị trượt ra.
MS Pastikan tub udara di sebelah dalam lengan anda dan balut kaf dengan ketat supaya ia tidak lagi bergerak.

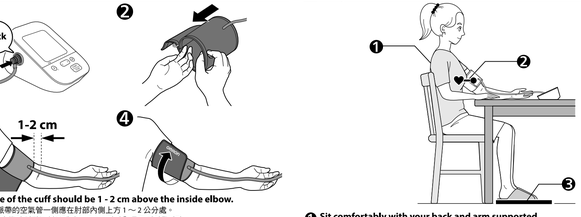
If taking measurements on the right arm, refer to:

ZH-TW 如果在右臂上進行測量，請參閱使用說明書 ① 之 2.3：
KO 오른팔로 측정할 경우, 사용설명서 ① 의 2.3 을 참조하여 주세요 .
MY ညာဘက်တွင်လက်မောင်းပေါ်တွင် ဖိတင်ကာတိုးတက်ခြင်းပါက
ဖေါ်ကြည်အား ကိုကြည့်ပါ
HI दाएं भुजा पर नापन करते समय, पढ़ना है:
TH หากทำการวัดที่แขนข้างขวา โปรดดู:
ID Jika melakukan pengukuran di lengan kanan, lihat:
VI Nếu tiến hành đo trên cánh tay phải, hãy tham khảo:
MS Jika mengambil ukuran pada lengan kanan, rujuk:

Instruction Manual ① 第 2.3

8 Sitting Correctly

ZH-TW 正確坐姿
KO 올바른 자세 확인
MY မမှန်ကန်စွာ ထိုင်ခြင်း
HI सही तरीके से बैठना
TH การนั่งในท่าที่ถูกต้อง
ID Duduk dengan Benar
VI Ngồi đúng tư thế
MS Meletak dengan Betul



❶ **Sit comfortably with your back and arm supported.**

ZH-TW 舒適地坐著，並讓背部和手臂有穩定支撑 。
KO 등과 팔이 지지된 자세로 편하게 앉으십시오 .
MY ရောဂါကျော့ရှ် လက်မောင်းကို ထောက်ထားပြီး သက်တောင့်သက်သာစွာ ထိုင်ပါ။
TH นั่งเก้าอี้ตามปกติ ให้หลังและแขนได้รับการสนับสนุน
ID Duduklah dengan punggung dan lengan disangga.
VI Ngồi thoải mái với lưng và cánh tay của bạn được đỡ.
MS Duduk dengan selesa dengan belakang dan lengan anda disokong.

❷ **Place the arm cuff at the same level as your heart.**

ZH-TW 將手臂壓脈帶放在與心臟同高的位置
KO 커프는 심장과 같은 높이에 위치하도록 합니다 .
MY လက်မောင်းပတ်သည့်လက်မောင်းကို သင့်နှလုံးနှင့် အပြင်အတူတူ ထားရပါမယ်
HI आर्म कफ को अपने हृदय के स्तर पर रखें।
TH วางผ้าพันแขนในระดับเดียวกับหัวใจของคุณ
ID Letakkan manset lengan dengan posisi yang sama sesuai level jantung Anda.
VI Đặt vòng bít bắp tay ngang tim.
MS Letakkan kaf lengan pada paras yang sama dengan jantung anda.

❸ **Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.**

ZH-TW 雙腳平放，不要交叉雙腿，保持靜止，不要說話 。
KO 다리를 꼬지 않은 상태로서 양발은 바닥에 대고 , 움직이거나 말을 하지 않습니다 .
MY ခြေထောက်များသောက ခြေထောက်ကို ကိုယ်ထောင်ပြီးမပြောင်းလဲပဲ ဘက်ပေါ်တွင် ကပ်ကပ်ကျပ်ကျပ် ထားပေးပြီးပါနဲ့
HI पैर समतल रखें, पैर मुड़े न हों, स्थिर रहें और बात नहीं करें।
TH วางเท้าราบกับพื้น ไม่ไขว้ขา นิ่งนิ่ง และห้ามพูดคุย
ID Jaga agar telapak kaki rata, jangan silangkan kaki, tetap diam, dan jangan berbicara.
VI Giữ bàn chân phẳng, chân không bắt chéo, không cử động và không nói chuyện.
MS Pastikan kaki anda rata, kaki disilangkan, jangan bergerak dan jangan bercakap.

9 Taking a Measurement

ZH-TW 測量
KO 측정하기
MY တိုင်းတာမှု ပြုလုပ်ခြင်း
HI मापन लेना
TH การทำการวัด
ID Melakukan Pengukuran
VI Tiến hành đo
MS Mengambil Ukuran

When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

ZH-TW 按下 [START/STOP] (開始 / 停止) 鍵時，將自動進行測量並儲存。打開應用程式以傳輸數值。
KO [START/STOP] (시작 / 정지) 버튼을 누르면 측정이 이루어지고 자동으로 저장됩니다 . 앱을 열어서 측정값을 전송합니다 .
MY [START/STOP] (စတင်/ရပ်တန့်) ခလုတ်ကိုနှိပ်လိုက်သည့်အခါ တိုင်းတာမှုကို အလိုအလျောက်လုပ်ဆောင်ပြီး သိမ်းဆည်းမည်ဖြစ်ပါသည်။ ဖတ်ရှုမှုကိုလွှဲပြောင်းရန် အက်ပ်ကိုဖွင့်ပါ။
HI [START/STOP] (शुरुवात) बटन को दबाने पर मापन स्वचालित ढंग से लेकर सहेज दिया जाता है। रीडिंग को स्थानांतरित करने के लिए ऐप खोलें।
TH เมื่อกดปุ่ม [START/STOP] (เริ่ม/หยุด) การวัดค่าจะเริ่มต้นและค่าจะถูกบันทึกโดยอัตโนมัติ เปิดแอปเพื่อโอนข้อมูลค่าที่วัดได้
ID Saat tombol [START/STOP] (mulai/berhenti) ditekan, pengukuran diambil dan disimpan secara otomatis. Buka aplikasi untuk mentransfer pembacaan.
VI Khi nhấn nút [START/STOP] (Khởi động/dừng lại), quá trình đo được thực hiện và lưu lại kết quả tự động. Mở ứng dụng để truyền kết quả đo.
MS Apabila butang [START/STOP] (Mula / berhenti) ditekan, ukuran diambil dan disimpan secara automatik. Buka aplikasi untuk memindahkan bacaan.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

ZH-TW **如果您的收縮壓超過 210 mmHg：**手臂壓脈帶開始加壓後，按住 [START/STOP] (開始 / 停止) 鍵，直到血壓計加壓使您預期收縮壓高 30 ~ 40 mmHg 。
KO **최고혈압이 210mmHg 이상인 경우 : 가압이 시작되면 예상되는 최고혈압 보다 30~40mmHg 더 가압될 때까지 [START/STOP] (시작 / 정지) 버튼을 누른 상태를 유지합니다 .**
MY **သင်၏ ဆုံးရှုံးမှုဖိအား 210 mmHg ထက် ကျော်လွန်ပါက** လက်မောင်းတွင်ပတ်သည့်ပလာစတစ်ကပ်ထား ဆလင်းကို ရိုက်ခတ်ချိန်တွင် သင်မျှော်လင့်ထားသည့် ရေတွင်းပေါ်အားထက် ၃၀ မှ ၄၀ mmHg အထိ ဖိတင်ကာ [START/STOP] (စတင်/ရပ်တန့်) ခလုတ်ကို ဖိကာဖိထားပေး
HI **यदि आपका सिस्टोलिक दाब 210 mmHg से अधिक है:** जब आर्म कफ भरना शुरू हो जाए, [START/STOP] (शुरुवात) बटन को दबाए और तब तक दबाकर रखें जब तक मॉनिटर आपके अनुमानित सिस्टोलिक दाब से 30 से 40 mmHg अधिक भर नहीं जाएगा।
TH **หากความดันโลหิตตัวบนของคุณสูงกว่า 210 mmHg:** หลังจากผ้าพันแขนเริ่มพองตัว กดปุ่ม [START/STOP] (เริ่ม/หยุด) ค้างไว้จนกว่าเครื่องวัดจะนำส่งออกมาสูงกว่าความดันโลหิตที่วางแผนของคุณเพียงกี่ครั้ง(30 ถึง 40 mmHg
ID **Jika tekanan sistolik Anda lebih dari 210 mmHg:** Setelah manset lengan mulai mengembang, tekan dan tahan tombol [START/STOP] (mulai/berhenti) hingga monitor mengembang 30 hingga 40 mmHg lebih tinggi dari tekanan sistolik yang diharapkan.
VI **Nếu huyết áp tâm thu của bạn cao hơn 210 mmHg:** Sau khi vòng bít bắt đầu phồng lên, nhấn và giữ nút [START/STOP] (Khởi động/dừng lại) cho đến khi vòng bít phồng lên cao hơn từ 30 - 40 mmHg so với huyết áp tâm thu dự kiến của bạn.
MS **Jika tekanan sistolik anda lebih dari 210 mmHg:** Selepas kaf lengan mula mengembang, tekan dan tahan butang [START/STOP] (Mula / berhenti)sehingga pemantau mengembang 30 hingga 40 mmHg lebih tinggi daripada tekanan sistolik yang anda jangka.

9 Taking a Measurement

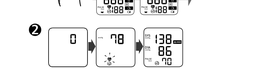
ZH-TW 測量
ZH-CN 测量/测量
MY ကိုင်တာမှန်ကန်ခြင်းနည်းနည်း
HI मापन लेना
TH การวัดค่าการวัด
ID Melakukan Pengukuran
VI Tiến hành đo
MS Mengambil Ukuran

Taking a measurement in guest mode

ZH-TW 在訪客模式中取得測量值
NO गेस्ट मोड में माप लेना
MY ဧည့်သည်မုဒ်တွင် တိုင်းတာမှုပြုလုပ်ခြင်း
TH ที่โหมด พักใช้ ได้ การวัดค่าการวัด
VI Đối với chế độ khách
MS Mengambil ukuran dalam mod tetamu

The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.

ZH-TW 可使用訪客模式，為另一個使用者測量一次血壓。不會將任何數值儲存到記憶體。
NO गेस्ट मोड से दोनों में से एक व्यक्ति के लिए मापन लेने के लिए किया जा सकता है। कोई भी रीडिंग मेमोरी में संग्रहीत नहीं की जाती है।
MY ဧည့်သည်မုဒ်ကိုအသုံးပြုကာ တစ်ဦးချင်းအတွက်သာ တိုင်းတာခြင်းကိုပြုလုပ်နိုင်ပါသည်။ ဖတ်ရှုခြင်းများကို မမှတ်ဉာဏ်တွင် မသိမ်းဆည်းပေါ်။
TH ที่โหมด พักใช้ ได้ การวัดค่าการวัด
VI Chế độ khách có thể được dùng để đo một lần cho một người khác. Không có chỉ số đọc nào được lưu trữ trong bộ nhớ.
MS Mod tetamu boleh digunakan untuk mengambil satu ukuran untuk penggunaan. Tiada bacaan disimpan dalam memori.



* sec+: press the button at least the specified number of seconds. / 按壓住按鈕的時間要達到指定秒數 。/ 到点 型 号 的 时间 至 少 按 住 。/ ককটোকে অন্ততঃ নির্দিষ্ট সময় পর্যন্ত টিপুন। / ককটোকে অন্ততঃ নির্দিষ্ট সময় পর্যন্ত টিপুন। / কম্ত সে কম নির্দিষ্ট সময় কে লিए बटन दबाएं। / ককটোকে ২ নিকাৰ্যন্ত সময়ৰ বাবে টিপি থাকক। / tekan tombol sedikitnya selama waktu yang ditentukan dalam detik. / nhấn nút trong thời gian ít nhất bằng số giây được chỉ định. / tekan butang sekurang-kurangnya bilangan detik yang ditentukan.

10 Checking Readings

ZH-TW 檢查數值
ZH-CN 检查数值
MY ဖတ်ရှုမှုများကို စစ်ဆေးခြင်း
HI रीडिंग की जांच करना
TH การตรวจสอบค่าที่วัดได้
ID Memeriksa Pembacaan
VI Kiểm tra kết quả đo
MS Memeriksa Bacaan

1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.

ZH-TW 如果「收縮壓」為 135 mmHg 或更高和 / 或「舒張壓」為 85 mmHg* 或更高，則會出現。
ZH-CN "舒张压"（SYS）"收缩压"（SYS）为 135mmHg 或以上 或 "舒张压"（DIA）为 85mmHg* 时会出现 显示提示。
NO "SYS" एसवाईएस 135 mmHg या उससे अधिक और/या "DIA" डीआईए 85 mmHg* या उससे अधिक होने पर प्रदर्शित होता है।
MY "SYS" ဒီ 135 mmHg ရာ အပေါမှ ဆိုလျှင်/သော် "DIA" ဒီ 85 mmHg* ရာ အပေါမှ ဆိုပါက ပေါ်လာ ပြသ ပါမည်။
TH ปรากฏหาก "SYS" อยู่ที่ 135 mmHg ขึ้นไปและ/หรือ "DIA" อยู่ที่ 85 mmHg* ขึ้นไป
ID Muncul jika "SYS" sebesar 135 mmHg ke atas dan/atau "DIA" sebesar 85 mmHg* ke atas.
VI Hiện lên nếu "SYS" (huyết áp tâm thu) có giá trị 135 mmHg trở lên và/hoặc "DIA" (huyết áp tâm trương) có giá trị 85 mmHg* trở lên.
MS Muncul jika bacaan "SYS" 135 mmHg atau lebih tinggi dan/atau "DIA" 85 mmHg* atau lebih tinggi.

2 Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

ZH-TW 測量期間偵測到不規則脈波 ** 時出現。如果反覆出現，OMRON 建議諮詢您的醫師。
ZH-CN 在测量期间检测到不规则脉搏 ** 时出现。如果反覆出现，OMRON 建议咨询您的医师。
NO अनियमित हृदयगति ** का पता चलने पर प्रदर्शित होता है। यदि यह बार-बार प्रदर्शित होता है, तब OMRON आपको अपने चिकित्सक से परामर्श करने की सलाह देती है।
MY ရိုးရှင်းမှုမသင့်တော्သည်ဟုခံယူပါက ** ပေါ်လာ ပြသ ပါမည်။ ဒေါက်တာ OMRON ၏ ကန်သင်းချက်ကို ဆက်ခံ ကာ ဆေးကုဆရာဝန်ကို ဆက်သွယ် ပြောဆို ပေးပါ။
TH Muncul saat irama tak beraturan** terdeteksi selama pengukuran. Jika muncul secara berulang, OMRON menganjurkan Anda untuk berkonsultasi dengan dokter.
VI Hiện lên khi phát hiện nhịp không đều** trong quá trình đo. Nếu biểu tượng hiện lên nhiều lần, OMRON khuyên bạn nên tham khảo ý kiến bác sĩ của mình.
MS Muncul apabila rentak tidak sekata** dikesan semasa membuat ukuran. Jika muncul secara berulangan, OMRON mengesyorkan supaya anda merujuk pada doktor anda.

3 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.

ZH-TW 測量過程中身體移動時出現。取下手臂壓脹帶，等待 2 ～ 3 分鐘再試一次。
ZH-CN 在测量期间身体移动时出现。取下手臂压脹带，等待 2 ～ 3 分钟再试一次。
NO गेस्ट मोड में माप लेने के लिए गेस्ट मोड चुनें। माप लेने के लिए कफ को हटाएं, 2-3 मिनट प्रतीक्षा करें और दोबारा कोशिश करें।
MY ကိုင်တာမှန်ကန်ခြင်း သင်ဆွဲကိုယ် လှုပ်ရှားသည့်အခါ ပေါ်လာပါသည်။ လက်မောင်းတွင်ပတ်သည့် လက်ပတ်ကိုဖယ်ပါ။ ခဏကာ 2-3 မိနစ်စောင့်ပြီး ထပ်လေ့ကျင့်ကြည့်ပါ။
TH ปรากฏเมื่อคุณขยับร่างกายขณะทำการวัด ถอดผ้าพันแขนออก รอ 2-3 นาทีแล้วลองอีกครั้ง
ID Muncul saat tubuh Anda bergerak saat pengukuran. Lepas manset lengan, tunggu 2-3 menit lalu coba lagi.
VI Hiện lên khi cơ thể bạn di chuyển trong quá trình đo. Tháo vòng bít, đợi 2-3 phút và thử lại.
MS Muncul apabila badan anda bergerak semasa membuat ukuran. Tanggalkan kaf lengan, tunggu 2-3 minit dan cuba lagi.

4 Cuff is tight enough.

ZH-TW 壓脹帶適中 ZH-CN 压脹带适中
NO कफ पर्याप्त रूप से कसा है।
MY ကလက်မောင်းတွင် ကပ်ရောက်ခြင်းကောင်းကောင်းရှိကြောင်းပြသခြင်း ပါသည်။
TH ผ้าพันแขนแน่นพอดี
ID Manset cukup kencang.
VI Vòng bít đủ chặt.
MS Kaf tidak cukup ketat.

4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

ZH-TW 再次壓脹帶緊點 ZH-CN 再次压脹带紧点
NO कफ को फिर से कसें।
MY ကလက်မောင်းကို ထပ်မံ ပြင်ဆင်ပြီး ကောင်းတင်းပါပါ။
TH ผ้าพันแขนอีกครั้งให้แน่นกว่าเดิม
ID Pasang manset kembali LEBIH KENCANG.
VI Quấn lũi hơi CHẶT HƠN.
MS Pakai kaf sekali lagi dengan LEBIH KETAT.

***The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

ZH-TW * 高血壓定義基於 2018 ESH/ESC 指引。
ZH-CN * 高血压的定义基于 2018 ESH/ESC 指引。
NO * उच्चरक्तचाप की परिभाषा 2018 ESH/ESC दिशा-निर्देशों पर आधारित है।
MY * ဒေသန္တရအတွင်းကြည့်ခြင်းအရ ESH/ESC ပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ ကိုးကားချက်များတွင် အခြေခံပါသည်။
TH * ช่วงค่าความดันโลหิตสูงที่ใช้ในการวินิจฉัยโรคนี้ยึดตามแนวทางการรักษาทางการแพทย์ ESH/ESC 2018
ID *Definisi tekanan darah tinggi didasarkan pada Pedoman 2018 ESH/ESC.
VI *Định nghĩa về huyết áp cao dựa trên Hướng dẫn về ESH/ESC 2018.
MS *Definisi Tekanan darah tinggi adalah berdasarkan Garis Panduan 2018 ESH/ESC.

****An irregular heart rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.**

ZH-TW ** 不規則脈波的定義是，測量期間偵測到低於或高出平均數值 25% 的脈搏。
ZH-CN ** 不规则脉搏的定义是，测量期间检测到低于或高出平均数值 25% 的脉搏。
NO ** अनियमित हृदयगति को परिभाषित किया जाता है।
MY ** ပုံမှန်မဟုတ်သည့်ရိုးရှင်းမှုနှုန်းအား ကိုင်တာစဉ်အတွင်း သိရှိရသည့် ပျမ်းမျှရိုးရှင်းမှုနှုန်းထက် 25 % လျော့နည်း သို့မဟုတ် 25% ပိုနေသောရိုးရှင်းသော်မျှင် အဖြစ်ယူဆခြင်းပါသည်။
TH **จังหวะการเต้นของหัวใจผิดปกติ หมายถึง จังหวะการเต้นที่ต่ำกว่าค่าเฉลี่ย 25% หรือสูงกว่าค่าเฉลี่ย 25% ที่ตรวจจับได้ขณะทำการวัด
ID **Irama detak jantung tak beraturan didefinisikan sebagai irama yang 25% kurang dari atau 25% lebih dari irama rata-rata yang terdeteksi saat pengukuran.
VI **Nhịp tim đập bất thường được định nghĩa là nhịp ít hơn 25% hoặc lớn hơn 25% so với nhịp trung bình phát hiện thấy trong quá trình đo.
MS **Rentak jantung tidak sekata ditakrifkan sebagai rentak yang 25% kurang atau 25% lebih daripada rentak purata yang dikesan semasa ukuran.

Error messages or other problems? Refer to:

ZH-TW 錯誤訊息或其他問題？請參考使用說明書 ① 之 3：
ZH-CN 错误信息或其他问题？请参考使用说明书 ① 之 3。
NO त्रुटि संदेश या अन्य समस्याएं? देखें:
MY ချို့ယွင်းချက်ပြသခေတ်မီများ ပြဿနာ ဖြေရှင်းချက် အတွက်ညွှန်ပြချက်ကိုကြည့်ပါ-
TH ข้อผิดพลาดและปัญหาอื่นๆ ให้ดูที่ :
ID Pesan kesalahan atau masalah lain? Lihat:
VI Thông báo lỗi hoặc vấn đề khác? Tham khảo:
MS Mesej ralat atau masalah lain? Rujuk pada:

Instruction Manual ①
説明 3。

11 Using Memory Functions

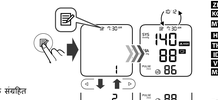
ZH-TW 使用記憶功能
NO मेमोरी उपयोग करना
MY မမှတ်ဉာဏ်ကိုအသုံးပြုခြင်း
HI मेमोरी फंक्शन का उपयोग करना
TH การใช้ฟังก์ชั่นหน่วยความจำ
ID Menggunakan Fungsi Memori
VI Sử dụng chức năng bộ nhớ
MS Menggunakan Fungsi Memori

11.1 Readings Stored in Memory

ZH-TW 記憶體中儲存的數值
NO मेमोरी में संग्रहीत रीडिंग
MY ကြည့်ရှုတိုင်းမှတ်ထားသည့်ဖတ်ရှုခြင်းများ
HI मेमोरी में संग्रहित रीडिंग्स
TH ค่าที่บันทึกไว้ในหน่วยความจำ
ID Membaca Memori Tersimpan
VI Kết quả đo được lưu trong bộ nhớ
MS Bacaan yang Disimpan dalam Memori

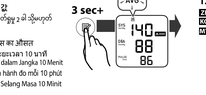
Up to 100 readings are stored.

ZH-TW 最多可儲存 100 組數值。
NO 60 हाल के रीडिंग्स को सहेजा जाता है।
MY ဖတ်ရှုခြင်း 100 အထိ သိမ်းဆည်းသည်
HI 100 रीडिंग्स तक संग्रहित करता है।
TH จัดเก็บค่าล่าสุดสูงสุด 100 รายการ
ID Hingga 100 bacaan disimpan.
VI Lưu trữ được lên đến 60 kết quả đo.
MS Sehingga 100 bacaan disimpan.



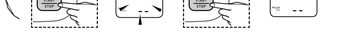
11.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Period

ZH-TW 10 分鐘內最新 2 或 3 次數值的平均值
NO 10 हि०मि० के भीतर 2 या 3 रीडिंग्स का औसत
MY ၁၀မိနစ် အတွင်းတွေ့ရှိ ရလာသည့် ရေတက်ဖိုး၏ ပျမ်းမျှ 2 မှ 3 ခုကို ပြသ ပါမည်။
HI 10 मिनट की अवधि में ली गई नवीनतम 2 या 3 रीडिंग्स का औसत
TH ค่าเฉลี่ยของค่าที่วัดได้ 2 หรือ 3 ครั้งล่าสุดภายในระยะเวลา 10 นาที
ID Rata-rata 2 atau 3 Pembacaan Terakhir yang dilakukan dalam Jangka 10 Menit
VI Trung bình từ 2 hoặc 3 kết quả đo gần nhất lấy trên khoảng thời gian 10 phút
MS Purata 2 atau 3 Bacaan Terkini Yang Diambil dalam Selang Masa 10 Minit



11.3 Deleting All Readings

ZH-TW 刪除所有數值
NO सेवाएं सभी हटाएं
MY ရလဒ်များ ဖျက်ခြင်းကို
HI सभी रीडिंग्स को हटाना
TH การลบค่าทั้งหมด
ID Menghapus Semua Pembacaan
VI Xóa tất cả kết quả đo
MS Memadamkan Semua Bacaan



12 Other Settings

ZH-TW 其他設定
ZH-CN 其他设定
MY ကျန်ရှိသော ဆက်တင်များ
HI अन्य सेटिंग
TH การตั้งค่าอื่นๆ
ID Pengaturan Lainnya
VI Cài đặt khác
MS Tetapan Lain

12.1 Disabling/Enabling Bluetooth*

ZH-TW 關閉 / 開啟 Bluetooth*
NO Bluetooth* को अक्षम/सक्षम करना
MY Bluetooth* ကို ပိတ်ခြင်း/ဖွင့်ခြင်း
TH Bluetooth* ตั้งค่าปิด/เปิดใช้งาน
ID Menyalakan/Menghidupkan Bluetooth*
VI Bluetooth* được bật/tắt
MS Menyahdayakan/Mendayakan Bluetooth*

Bluetooth is enabled by default.

ZH-TW 預設啟用 Bluetooth。
NO Bluetooth डि० के गैर डि० सेवाएं के रूप में सक्षम होता है।
MY Bluetooth ကို ပုံသေ ဖွင့်ထားပါ။
TH Bluetooth เปิดใช้งานโดยค่าเริ่มต้น
ID Bluetooth diaktifkan secara default.
VI Bluetooth được bật theo mặc định.
MS Bluetooth didayakan secara lalai.

12.2 Restoring to the Default Settings

ZH-TW 恢復預設值
NO डि० डि० सेवाएं को सक्षम करना
MY ရလဒ်ဟောင်းတင်ပြ ခြင်းကို ပြန်ဖွင့်ခြင်း
HI डिफॉल्ट सेटिंग पुनर्स्थापित करना
TH การกู้คืนการตั้งค่าเริ่มต้น
ID Memulihkan ke Pengaturan Default
VI Khôi phục cài đặt mặc định
MS Memulihkan Tetapan Lalai

12.3 Other Settings

ZH-TW 其他設定
NO अन्य सेटिंग
MY ကျန်ရှိသော ဆက်တင်များ
HI अन्य सेटिंग
TH ข้อตั้งค่าเสริม
ID Komponen Opsional Lainnya
VI Các bộ phận tùy chọn khác
MS Bahagian Pilihan Lain

13 Optional Medical Accessories

ZH-TW 選購的醫療配件
ZH-CN 选购的医疗配件
MY ရွေးချယ်နိုင်သော ဆေးပါးကုသမှုပစ္စည်းများ
HI वैकल्पिक चिकित्सा एक्सेसरीज
TH อุปกรณ์เสริมทางการแพทย์
ID Aksesori Medis Opsional
VI Phụ kiện y tế tùy chọn
MS Aksesori Perubatan Pilihan

Wide Range Soft Cuff
HEM-RML31
Type B
22 - 42 cm

Medium Cuff
HEM-CR24
Type B
22 - 32 cm

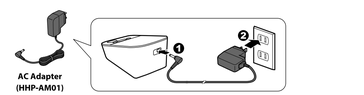
Small Cuff
HEM-CS24
Type B
17 - 22 cm

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

ZH-TW 不要將空氣塞拋棄。塞氣接頭可適用於另類壓脹帶。
NO ऐयर प्लग को नहीं फेंकें। एयर प्लग वैकल्पिक कफ में लगाया जा सकता है।
MY ဝေါ်လာ ရိုးရှင်းမှုအရ ပေးဆောက်ထားပါ။ ဝေါ်လာ ရိုးရှင်းမှုကို ကိုယ်ခန္ဓာ ဆေးကုသ ကိရိယာ ပေါ်ရှိ ကပ်ထားပါ။
TH ห้ามทิ้งจี้ลมร่างกาย จุกลมสามารถใช้เค็มผ้าพันแขนเสริม
ID Jangan buang sumbat udara. Sumbat udara dapat dipasang pada manset opsional.
VI Không được vứt đầu nối ống khí đi. Đầu nối ống khí có thể được dùng cho vòng bít tùy chọn.
MS Jangan buang palam udara. Palam udara boleh digunakan pada kaf opsyenal.

14 Other Optional Parts

ZH-TW 其他選購配件
ZH-CN 其他选购配件
MY ကျန်ရှိသော ရွေးချယ်နိုင်သည့် အပိုင်းများ
HI अन्य वैकल्पिक भाग
TH ชิ้นส่วนเสริม
ID Komponen Opsional Lainnya
VI Các bộ phận tùy chọn khác
MS Bahagian Pilihan Lain



https://www.omronhealthcare-ap.com/

Manufacturer 製造商 ผู้ผลิตของ	ผลิตภัณฑ์ ผลิตภัณฑ์ Produsen	Nhà sản xuất Pengilang	**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP EU-ศูนย์แทนของ EU-ผู้ได้รับมอบอำนาจ(ในนี้) (Representative)	Perwakilan UE Đại diện - EU Wakil EU	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU 歐盟進口商	EU ผู้นำเข้าในสหภาพยุโรป EU ผู้ได้รับมอบอำนาจในสหภาพยุโรป	Importir di UE Nhà nhập khẩu tại EU Pengimport di EU	
Asia Pacific HQ 亞太地區總部 ASIA ผู้ที่ดีที่สุด	ชาวเอเชียแปซิฟิก สำนักงานใหญ่ในเอเชีย	Tuy só Châu vực Châu Á Ibu Pejabat Asia Pasifik Kantor Pusat Asia Pasifik	**OMRON HEALTHCARE SINGAPORE PTE LTD.** 438A Alexandra Road, #05-05/08 Alexandra Technopark, Singapore 119967 www.omronhealthcare-ap.com
Production Facility 製造廠名稱 ชุดกัญญ์ผลิตภัณฑ์	ชุดกัญญ์ ผลิตภัณฑ์ Fasilitas Produksi	Cơ sở sản xuất Kemudahan Pengeluaran	**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park B, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Importer in Republic of Korea 수입업체명			OMRON HEALTHCARE KOREA Co., Ltd. A-dong 14F, 465, Gangnam-daero, Seocho-gu, seoul, Korea Customer Service Center(1544-5718) www.omron-healthcare.co.kr 한국오므론헬스케어(주) 서울특별시 서초구 강남대로 465, A 동 18 층 (서초동 , 고보빌딩) 오므론 고객서비스 센터(1544-5718)

台灣歐姆龍健康事業股份有限公司
www.omronhealthcare.com.tw
若有問題，或欲購買其他產品及消耗品，請來電洽詢歐姆龍客服中心。
客服專線：0809-090-880

Issue Date / 發行日期 / 發行日期 / ออกใช้งานวันที่ / ngày phát hành / Tarikh Keluaran: 2020-06-30

Made In Vietnam / 越南製造 / ในเวียดนาม / Được sản xuất tại Việt Nam / Buatan Vietnam